

Porównanie tłumaczeń Hioba 24:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Susza i upał porywają wody ze śniegu, Szeol (zaś tych, którzy) zgrzeszyli.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Może w upale i suszy wysychają jak woda ze śniegu, może i świat umarłych pochłania tych, którzy zgrzeszyli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Jak</i> susza i upał trawia wody śniegu, <i>tak</i> grób trawi grzeszników.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako susza i gorącość trawia wody śnieżne, tak grób grzeszników.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	niech przejdzie do wielkiego gorąca z wód śnieżnych, a grzech jego aż do piekła,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Susza, spiekota unoszą wodę ze śniegu, Szeol - grzesznika.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak susza i upał wyparowują wody śnieżne, Tak grzeszników porywa kraina umarłych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak susza i upał wchłania wodę ze śniegu, tak Szeol pochłania grzesznika.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Susza i upał wchłaniają wodę ze śniegu, a kraina umarłych tych, którzy zgrzeszyli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Posucha i upał wchłaniają wody śniegu, podobnie jak Szeol grzeszników.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай же їхні рослини появляться сухими на землі, бо вони розграбили снопи сиріт.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak posucha i upał trawi śnieżne wody, tak też i grób grzeszników.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Susza, a także gorąco, porywa śniegowce wody; tak samo Szeol – tych, którzy zgrzeszyli!